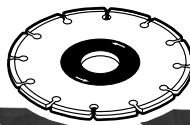


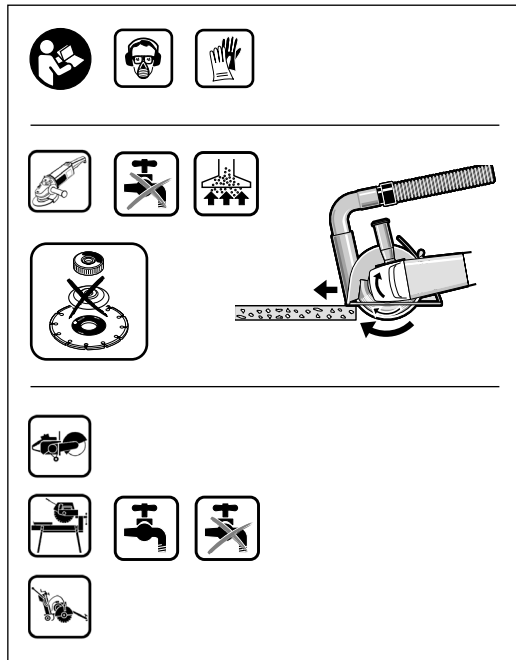


BOSCH

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Instructions d'emploi
Instrucciones de servicio
Manual de instruções
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Brukerveiledningen
Käyttöohje
Οδηγία χειρισμού
Kullanım kılavuzu
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Návod na používanie

Használati utasítás
Руководство по
эксплуатации
Інструкція з
експлуатації
Instrucţiuni de folosire
Ръководство за
експлоатация
Uputstvo za
opsluživanje
Navodilo za uporabo
Upute za uporabu
Kasutusjuhend
Lietošanas pamācība
Naudojimo instrukcija







Diamant-Trennscheiben

- Die Sicherheits- und Arbeitshinweise für die verwendeten Antriebsmaschinen sind strikt zu beachten.
- Vor allen Arbeiten an den elektrischen Antriebsmaschinen, den Netzstecker aus der Steckdose bzw. den Akku aus dem Gerät ziehen.
- Geeignete Diamant-Trennscheiben für das zu bearbeitende Material wählen. Die Materialhinweise auf der Verpackung beachten.
- Spannsatz, Spindel und Diamant-Trennscheibe reinigen.
- Abmessungen der Diamant-Trennscheibe beachten. Der Lochdurchmesser muss zum Aufnahmeﬂansch passen. Die Bohrung der Diamant-Trennscheibe darf nicht erweitert werden.
- Bei der Montage beachten: Der Drehrichtungspfeil auf der Diamant-Trennscheibe und die Drehrichtung des Gerätes müssen übereinstimmen.
- Die zulässige Höchstdrehzahl der Diamant-Trennscheibe muss der Höchstdrehzahl des Gerätes mindestens entsprechen.
- Diamant-Trennscheiben vor dem Gebrauch überprüfen. Die Diamant-Trennscheibe muss einwandfrei montiert sein und sich frei drehen können. Probelauf mindestens 30 Sekunden ohne Belastung durchführen. Beschädigte, unrunde oder vibrierende Diamant-Trennscheiben nicht verwenden.



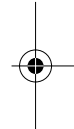
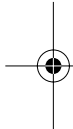
Deutsch - 1

3 • 2 609 932 520 • 06.01





- Beim Trennschleifen nicht drücken und nicht verkanten. Mit mäßigem, dem zu bearbeitenden Material angepassten Vorschub arbeiten. Hartes Ansetzen und Stöße vermeiden. Diamant-Trennscheiben nicht überlasten, beim Trockenschliff Kühlpausen einlegen. Überlastete Diamant-Trennscheiben werden stumpf.
- Nur im rechten Winkel und in gerader Achse arbeiten. Bogenschnitte und Verkanten können zu Rissen im Kern oder zu Segmentbrüchen führen.
- Bosch-Diamant-Trennscheiben sind selbstnachscharfend. Merklich nachlassender Arbeitsfortschritt und umlaufender Funkenkranz sind Anzeichen für stumpf gewordene Diamant-Trennscheiben. Durch kurze Schnitte in abrasivem Material (z. B. Sandstein) kann diese wieder geschärft werden. Vereinzelte Funkenbildung ist bei der Gesteinsbearbeitung typisch und daher unkritisch.
- Vorsicht! Diamant-Trennscheiben können beim Arbeiten sehr heiß werden; nicht anfassen bevor sie abgekühlt sind.
- Zur Vermeidung von Beschädigungen sind bei Gerätetransport die Diamant-Trennscheiben vorher abzubauen.
- Während der Arbeit Schutzbrille, Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe und festes Schuhwerk tragen. Wenn notwendig, auch Schürze tragen.
- Beim Arbeiten mit Winkelschleifern gemäß Bedienungsanleitung der Maschine Schutzhaube, Führungsschlitten und Absaugvorrichtung verwenden. Tiefschnitte vermeiden, nur im Gegenlauf arbeiten.
- Beim Nassschnitt für eine ununterbrochene Wasserzufuhr sorgen.



Deutsch - 2



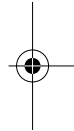
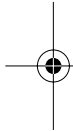
Diamond Cutting Disk

- The safety notes and operating instructions of the power tools being used are to be strictly observed.
- Before any work on the electrical power tools, pull the mains plug from the socket or remove the battery from the machine.
- Select suitable diamond cutting discs for the material to be worked. Observe the instructions in regard to material on the packaging.
- Clean the clamping set, spindle and diamond cutting discs.
- Observe the dimensions of the diamond cutting disc. The hole diameter must match with the mounting flange. The drill hole of the diamond cutting disc must not be increased.
- Observe for mounting: The direction of rotation arrow on the diamond cutting disc and the direction of rotation of the machine must agree.
- The highest allowable speed of the diamond cutting disc must be at least as high as the highest speed of the machine.
- Check the diamond cutting discs before use. The cutting tool must be properly mounted and free to turn. Perform a test run of at least 30 seconds without load. Do not use damaged, out of round and vibrating diamond cutting discs.

English - 1



- When cutting with grinders, do not press and wedge the tool. Work with moderate feed, adapted to the material being worked. Avoid hard starting and jolting. Do not overstrain the diamond cutting disc; allow time for cooling down during dry grinding. Overstrained diamond cutting discs become dull.
- Work only at right angles and in straight axes. Curved cuts and tilting can lead to cracks in the core or to the breaking out of segments.
- Bosch diamond cutting discs are self-resharpening. Clearly ceasing work progress and circular sparking are indicators for a diamond cutting disc that has become dull. The disc can be resharpened again by brief cuts into abrasive material (e. g. sandstone). Occasional sparking is typical when machining masonry and therefore not critical.
- Caution! Diamond cutting discs can become very hot during working; do not touch before cooling down.
- To avoid damage, the diamond cutting discs should be removed before transporting the machine.
- While working, wear protective glasses, a dust protection mask, protective gloves and sturdy shoes. When necessary, also wear an apron.
- When working with angle grinders, use wheel guard, cutting guide and extraction equipment, in accordance with the operating manual of the machine. Avoid deep cuts; operate only with an upgrinding motion.
- For wet cuts, provide for a continuous water supply.



English - 2





Disques de tronçonnage diamantés

- Respecter scrupuleusement les instructions de sécurité ainsi que les indications de travail de la machine d'entraînement utilisée.
- Avant d'effectuer des travaux sur les machines d'entraînement, retirer la fiche de la prise du courant ou retirer l'accu de l'appareil.
- Choisir les disques de tronçonnage diamantés en fonction du matériau à travailler. Respecter les indications concernant le matériau se trouvant sur l'emballage.
- Nettoyer le jeu de serrage, la broche et les disques de tronçonnage diamantés.
- Respecter les dimensions du disque de tronçonnage diamanté. L'alésage du disque doit correspondre à la bride de fixation. Ne jamais agrandir l'alésage du disque de tronçonnage diamanté.
- Faire attention lors du montage à ce que la flèche se trouvant sur le disque diamanté corresponde bien au sens de rotation de la machine.
- La vitesse de rotation maximale admissible du disque de tronçonnage diamanté doit correspondre au moins à la vitesse de rotation maximale de l'appareil.
- Avant chaque utilisation, contrôler les disques de tronçonnage diamantés. L'outil doit être correctement monté et doit pouvoir tourner librement. Effectuer un essai de marche sans sollicitation et pour une durée de 30 secondes au minimum. Ne pas utiliser de disques de tronçonnage diamantés endommagés, déséquilibrés ou générant des vibrations.



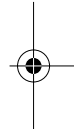
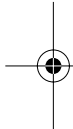
Français - 1

7 • 2 609 932 520 • 06.01





- Lors des travaux de tronçonnage, ne pas exercer de pression, ne pas incliner. Travailler en appliquant une vitesse d'avance modérée adaptée au matériau. Eviter le contact brutal avec le matériau à travailler. Eviter des sollicitations exagérées des disques de tronçonnage diamantés, respecter les arrêts destinés au refroidissement lors des travaux à sec. Des disques de tronçonnage diamantés trop sollicités s'émoussent.
- Ne travailler qu'en angle droit et en axe vertical. Les coupes curvilignes ainsi que des inclinaisons peuvent provoquer des fissures dans le noyau ou des cassures des segments.
- Les disques de tronçonnage diamantés Bosch se réaffûtent automatiquement durant le tronçonnage. Un ralentissement perceptible du rythme de travail et une couronne d'étincelles circonférentielle constituent des indices d'émoussage du disque de tronçonnage diamanté. Il peut être aiguisé à nouveau en coupant dans un matériau abrasif (p. ex. brique de sable calcaire). L'engendrement de quelques étincelles lors du tronçonnage des pierres est cependant normal et, de ce fait, ne pose pas de problèmes.
- Attention ! Les disques de tronçonnage diamantés peuvent chauffer considérablement durant le travail ; ne pas les toucher avant qu'ils ne soient refroidis.
- Afin d'éviter des endommagements, démonter toujours les disques à tronçonnage diamantés des appareils avant que ceux-ci ne soient transportés.
- Lors du travail, porter des lunettes de sécurité, un masque anti-poussières ainsi que des gants de protection et des chaussures solides. Si besoin est, porter aussi un tablier.
- Lors du travail avec des meuleuses angulaires, utiliser le capot de protection, le chariot de guidage ainsi que le dispositif d'aspiration de copeaux conformément aux instructions d'utilisation de la machine. Eviter des coupes profondes, toujours travailler en sens opposé.
- Lors du travail à arrosage, assurer une alimentation continue en eau.



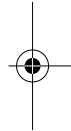
Français - 2





Discos tronzadores diamantados

- Atenerse estrictamente a las instrucciones de seguridad y trabajo de la herramienta eléctrica empleada.
- Antes de cualquier manipulación en máquinas de accionamiento eléctricas, extraer el enchufe de la red, o desmontar el acumulador del aparato.
- Emplear discos tronzadores diamantados adecuados al tipo de material a trabajar. Observar las indicaciones en el embalaje relativas al material.
- Limpiar las piezas de sujeción, el husillo y los discos tronzadores diamantados.
- Considerar las dimensiones de los discos tronzadores diamantados. El diámetro del orificio debe ajustar sin holgura en el alojamiento de la brida de apoyo. No es permisible agrandar el orificio del disco tronzador diamantado.
- Prestar atención en el montaje: la flecha de sentido de giro en el disco tronzador diamantado debe coincidir con la dirección de giro del aparato.
- Las revoluciones máximas admisibles del disco tronzador diamantado deben ser como mínimo iguales a las revoluciones máximas del aparato.
- Verificar los discos tronzadores diamantados antes de su uso. El útil debe estar montado correctamente, no debiendo rozar en ningún lado. Realizar un funcionamiento de prueba sin carga durante 30 segundos como mínimo. No utilizar los discos tronzadores diamantados de giro descentrado o vibrantes.



Español - 1

9 • 2 609 932 520 • 06.01





- Al tronzar no ejercer presión ni ladear el disco. Trabajar con un avance moderado, adecuado al tipo de material. Iniciar el corte sin brusquedad y sin chocar el disco. No solicitar excesivamente los discos tronzadores diamantados y, si trabaja en seco, realizar unas pausas de vez en cuando para dejar que se enfrien. Al sobrecargar los discos tronzadores diamantados se reduce su filo.
- Realizar únicamente cortes perpendiculares y rectos. Al realizar cortes en curva o al ladear el disco, puede llegar a fisurarse el disco base o romperse los segmentos.
- Los discos tronzadores diamantados Bosch pueden reafilarse. Si se reduce notablemente el rendimiento de trabajo, formándose además una corona de chispas, ello es señal de que se ha reducido el filo del disco tronizador diamantado. Éste puede reafilarse fácilmente realizando unos breves cortes en un material abrasivo (p. ej. arenisca calcárea). Al trabajar piedra es normal que se formen chispas ocasionalmente, no suponiendo por ello ningún problema.
- ¡Precaución! Los discos tronzadores diamantados se calientan mucho al trabajar, por ello, esperar a que se enfrien antes de tocarlos.
- Para evitar que se dañen al transportarlos, deben desmontarse previamente los discos tronzadores diamantados.
- Al trabajar llevar gafas de protección, mascarilla antipolvo, guantes de protección y calzado fuerte. Si el trabajo lo requiere, ponerse también un mandil.
- Al trabajar con amoladoras, emplear la caperuza protectora, el soporte guía y equipo de aspiración según las indicaciones en las instrucciones de manejo del aparato. Evitar los cortes profundos, y trabajar únicamente guiando el aparato en sentido opuesto al sentido de giro del disco.
- Al realizar cortes en húmedo deberá cuidarse que la aportación de agua sea permanente.



Español - 2





Discos de corte de diamante

- É imprescindível seguir à risca as instruções de segurança e de trabalho das máquinas de accionamento a serem utilizadas.
- Tirar a ficha da tomada ou o acumulador do aparelho antes de todos os trabalhos nas máquinas eléctricas de accionamento.
- Seleccionar discos de corte de diamante apropriados para o material a ser trabalhado. Observar as indicações sobre o material, que se encontram sobre a embalagem.
- Limpar o conjunto de aperto, o veio, e os discos de corte de diamante.
- Observar as dimensões dos discos de corte de diamante. O diâmetro do orifício deve ser adequado para a flange de admissão. O orifício do disco de corte de diamante não deve ser alargado.
- Observar durante a montagem: A seta de sentido de rotação sobre o disco de corte de diamante e o sentido de rotação do aparelho devem ser idênticos.
- O máximo número de rotação admissível do disco de corte de diamante deve no mínimo corresponder ao máximo número de rotação do aparelho.
- Controlar os discos de corte de diamante antes da utilização. As ferramentas abrasivas devem ser perfeitamente montadas e devem girar livremente. Realizar um ensaio de no mínimo 30 segundos sem carga. Discos de corte de diamante danificados, não completamente redondos ou vibrantes não devem ser utilizados.

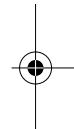


Português - 1

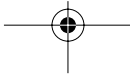




- Não pressionar nem emperrar ao cortar. Trabalhar com avanço moderado, adaptado ao material a ser trabalhado. Evitar golpes e pancadas. Não sobre-carregar os discos de corte de diamante, fazer pausas de arrefecimento ao trabalhar a seco. Discos de corte de diamante sobre-carregados tornam-se obtusos.
- Apenas trabalhar no ângulo e em eixo recto. Cortes em arco e emperrar podem levar a rachaduras ou a rompimentos no segmento.
- Discos de corte de diamante Bosch afiam-se automaticamente. Um progresso de trabalho sensivelmente reduzido e uma coroa de faíscas são características de um disco de corte de diamante obtuso. Estes discos podem ser reafiados através de breves cortes em material abrasivo (p. ex. arenito). Uma formação de esporádica de faíscas durante o trabalho em pedra é típica e portanto não crítica.
- Cuidado! Discos de corte de diamante podem tornar-se bastante quentes durante o trabalho. Não toque nelas antes que tenham tido tempo de arrefecer.
- Para evitar danos, é necessário desmontar os discos de corte de diamante antes de transportar o aparelho.
- Durante o trabalho deverá utilizar óculos de protecção, máscara de protecção contra pó, luvas de protecção e sapatos robustos. Se necessário também deverá utilizar um avental.
- Ao trabalhar com rebarbadoras conforme a instrução de serviço da máquina, deverá utilizar a capa de protecção, o carril de guia e o dispositivo de aspiração. Evitar cortes profundos e apenas trabalhar no sentido contrário da rotação do disco.
- Assegurar uma adução ininterrupta ao cortar em molhado.



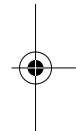
Português - 2





Mole da taglio diamantata

- Osservare scrupolosamente le indicazioni operative e di sicurezza relative alle macchine utilizzate!
- Prima di qualunque intervento sui motori elettrici, estrarre la spina dalla presa corrente oppure la batteria ricaricabile dalla macchina.
- Scegliere mole da taglio diamantate che siano adatte al materiale in lavorazione. Rispettare le indicazioni relative al materiale riportate sulla confezione.
- Pulire il set di fissaggio, l'alberino e le mole da taglio diamantate.
- Rispettare le dimensioni della mola da taglio diamantata. Il diametro del foro deve corrispondere perfettamente e senza gioco alla flangia di alloggiamento. Il foro della mola a tazza diamantata non può essere allargato.
- Attenzione durante il montaggio: La freccia del senso di rotazione sulla mola abrasiva diamantata deve corrispondere al senso di rotazione della macchina.
- La velocità massima ammessa della mola abrasiva diamantata deve corrispondere almeno al numero massimo di giri della macchina.
- Controllare le mole da taglio diamantate prima di ogni impiego. L'utensile abrasivo deve essere montato perfettamente e deve poter girare liberamente. Eseguire una corsa di prova per almeno 30 secondi senza mettere la macchina sotto carico. Non è permesso continuare ad utilizzare mole da taglio diamantate danneggiate che non girino più concentricamente o che vibrano.



Italiano - 1

13 • 2 609 932 520 • 06.01





- Durante l'operazione di troncatura, non premere e non dare angolature. Operare avanzando moderatamente ed adattandosi al tipo di materiale in lavorazione. Evitare colpi oppure duri accostamenti al pezzo. Non sottoporre a carico eccessivo le mole da taglio diamantate ed in caso di levigatura a secco, fare sempre delle pause per permetterle il raffreddamento. Mole da taglio diamantate sottoposte a sovraccarico perdono la propria capacità di taglio.
- Operare esclusivamente ad angolo retto e seguendo sempre una linea retta. Tagli curvi possono provocare delle incrinature interne oppure distacchi del segmento.
- Le mole da taglio diamantate Bosch hanno la proprietà di autoaffilarsi. Una sensibile diminuzione dell'avanzamento di lavoro e la formazione di corona di scintille sono un chiaro indizio per una mola da taglio diamantata non più sufficientemente affilata. Essa può essere riaffilata eseguendo dei brevi tagli su materiale abrasivo (p. es. su pietra arenaria). Sporadiche formazioni di scintille sono tipiche in caso di lavorazione di materiale minerale e quindi non sono da prendere in considerazione.
- Attenzione! Durante le operazioni di taglio, le mole diamantate possono raggiungere temperature molto alte; non toccarle con le mani fino a quando non si siano raffreddate completamente.
- Al fine di evitare possibili danni, prima di trasportare la macchina è indispensabile smontare le mole da taglio diamantate.
- Durante le operazioni di lavoro è indispensabile indossare occhiali, la maschera di protezione contro la polvere, i guanti e le scarpe di sicurezza.
- In conformità con le istruzioni per l'uso relative alla macchina, utilizzare cuffia di protezione, slitta di guida e dispositivo di aspirazione quando si lavora con mole angolari. Evitare tagli profondi e lavorare soltanto operando in senso contrario.
- In caso di taglio ad umido assicurare sempre un'ininterrotta alimentazione dell'acqua.



Italiano - 2



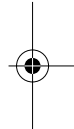
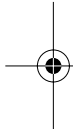
Diamantdoorslijpschijven

- Neem de veiligheids- en werkvoorschriften voor de gebruikte aandrijfmachines strikt in acht.
- Trek altijd voor werkzaamheden aan de elektrische aandrijfmachines de stekker uit het stopcontact of de accu uit het gereedschap.
- Kies geschikte diamantdoorslijpschijven voor het te bewerken materiaal. Neem de opmerkingen over materialen op de verpakking in acht.
- Spanset, spil en diamantdoorslijpschijven reinigen.
- Neem de afmetingen van de diamantdoorslijpschijf in acht. De gatdiameter moet bij de opnameflens passen. Het boorgat van de diamantdoorslijpschijf mag niet groter worden gemaakt.
- Bij de montage in acht nemen: draairichtingpijl op de diamantdoorslijpschijf en draairichting van de machine moeten overeenkomen.
- Het toegestane maximumtoerental van de diamantdoorslijpschijf moet minstens even hoog zijn als het maximumtoerental van de machine.
- Diamantdoorslijpschijven voor het gebruik controleren. Het schuurtoebehoren moet juist gemonteerd zijn en vrij kunnen draaien. Machine minstens 30 seconden zonder belasting laten proefdraaien. Beschadigde, niet-ronde of trillende diamantdoorslijpschijven niet gebruiken.

Nederlands - 1



- Duw niet tijdens het doorslijpen en houd de machine niet schuin. Werk met een matige voorwaartse beweging, aangepast aan het te bewerken materiaal. Voorkom hard aanzetten en stoten. Overbelast diamantdoorslijpschijven niet en las afkoelingspauzes in bij droog doorslijpen. Overbelaste diamantdoorslijpschijven worden stomp.
- Alleen in een rechte hoek en een rechte as werken. In bochten werken en schuin werken kan leiden tot scheuren in de kern en segmentbreuk leiden.
- Bosch-diamantdoorslijpschijven zijn zelfslijpend. Een duidelijk verminderde werksnelheid en een krans van vonken rond de slijpschijf duiden op een stomp geworden diamantdoorslijpschijf. Door korte slijpbewegingen in abrasief materiaal (zoals zandsteen) kan deze weer scherp worden gemaakt. Incidentele vonkvorming is typisch voor het bewerken van steen en is niet ernstig.
- Voorzichtig! Diamantdoorslijpschijven kunnen tijdens de werkzaamheden zeer heet worden. Raak ze niet aan voordat ze zijn afgekoeld.
- Om beschadiging te voorkomen, moeten de diamantdoorslijpschijven worden gedemonteerd voordat de machine wordt getransporteerd.
- Draag tijdens de werkzaamheden een veiligheidsbril, stofbeschermingsmasker, werkhandschoenen en stevige schoenen. Draag indien nodig ook een schort.
- Gebruik bij werkzaamheden met een haakse slijpmachine volgens de gebruiksaanwijzing van de machine een beschermkap, een geleideslede en een afzuigvoorziening. Slijp niet te diep en werk alleen in tegengestelde richting.
- Zorg bij nat slijpen voor een ononderbroken watertoevoer.



Nederlands - 2





Diamant-skæreskiver

- Sikkerheds- og arbejdsforskrifterne for de benyttede drivmaskiner skal overholdes nøje!
- Træk stikket ud af stikdåsen eller akkuen ud af maskinen, før der arbejdes på de elektriske drivmaskiner.
- Vælg de egnede diamant-skæreskiver, som er egnet til det materiale, som skal bearbejdes. Følg materialeforskrifterne på emballagen.
- Rengør spændesæt, spindel og diamant-skæreskiver.
- Overhold målene på diamant-skæreskiven. Huldiameteren skal passe til holdeflangen. Hullet i diamant-skæreskiven må ikke udvides.
- Vær opmærksom på følgende ved monteringen: Drejeretningspilen på diamant-skæreskiven og maskinens drejeretning skal stemme overens.
- Det tilladte maks. omdrejningstal for diamant-skæreskiven skal mindst svare til maskinens maks. omdrejningstal.
- Kontrollér diamant-skæreskiverne, før de tages i brug. Slibemaskinen skal være monteret rigtigt og skal kunne dreje frit. Nye skæreskiver skal prøvekøres i tomgang i mindst 30 sekunder. Benyt ikke skæreskiver, som er beskadiget, skæve eller vibrerer.



Dansk - 1





- Under skærearbejdet må værktøjet ikke udsættes for tryk og ikke komme til at sidde i klemme. Arbejd med jævn fremføring, passende til det materiale, der skal bearbejdes. Undgå hård nedsætning og stød. Diamant-skæreskiver må ikke udsættes for overbelastning, ved tørslibning skal der holdes kølepauser. Overbelastede Diamant-skæreskiver bliver uskarpe.
- Arbejd kun i ret vinkel og i lige akse. Buesnit og skæring uden for det faste skærespor kan føre til revner i kernen eller til segmentudbrud.
- Bosch-diamant-skæreskiver er selvslibende. Et mærkbart langsommere arbejdsstred og en gnistkrans er tegn på, at diamant-skæreskiven er uskarp. Diamant-skæreskiven slibes igen ved at køre den i porøst materiale (f.eks. sandsten) i korte bevægelser. Enkelt gnistdannelse i forbindelse med stenslibning er helt normalt og bør derfor ikke give anledning til bekymringer.
- Pas på! Diamant-skæreskiver kan blive meget varme, når de er i brug; de må først berøres, når de er kølet helt af.
- Tag altid diamant-skæreskiverne ud af maskinen, før de transporteres.
- Bær beskyttelsesbriller, støvværn, beskyttelseshandsker og fast fodtøj under slibearbejdet. Bær også et forklæde, hvis det er nødvendigt.
- Når der arbejdes med vinkelslibere iht. maskinens brugsvejledningen, skal der bruges beskyttelseskappe, styreslæder og udsugningsanordning. Undgå dybdesnit, arbejd kun imod skæreretningen.
- Ved vådsnit: Sørg for uafbrudt vandtilførsel.



Dansk - 2





Diamantkapskivor

- Säkerhets- och arbetsanvisningarna för använda drivande maskiner ska ovillkorligen följas.
- Dra ut stickproppen ur uttaget eller avlägsna batteriet från elverktyget innan åtgärder vidtas på drivande maskin.
- Välj lämplig diamantkapskiva för material som skall bearbetas. Beakta materialanvisningarna på förpackningen.
- Rengör spännsatsen, spindeln och diamantkapskivorna.
- Ta hänsyn till diamantkapskivornas dimensioner. Centrumhålet måste passa till stödfänsen. Diamantkapskivans centrumhål får ej förstoras.
- Beakta vid montering: Diamantkapskivans och maskinens rotationsriktning måste överensstämma, dvs rotation åt samma håll.
- Diamantkapskivans högsta tillåtna varvtal måste minst motsvara maskinens max varvtal.
- Kontrollera diamantskivan innan den tas i bruk. Slipverktyget skall vara korrekt monterat och kunna rotera fritt. Provkör skivan minst 30 sekunder utan belastning. Skadade, orunda eller vibrerande diamantkapskivor får ej användas.



Svenska - 1

19 • 2 609 932 520 • 06.01





- Undvik vid kapning att trycka skivan mot arbetsstycket och att snedställa den. Arbeta med måttlig till aktuellt material anpassad matningshastighet. Undvik hård ansättning och stötar. Överbelasta inte diamantkapskivor, håll vid torrslipning pauser för avkylning. Överbelastade diamantkapskivor blir trubbiga.
- Slipa endast i rät vinkel och linje. Slipning i bågar eller med snedställning kan medföra sprickor eller segmentsbrott i skivan.
- Bosch-diamantkapskivorna är självskärpande. Tydligt reducerad slipeffekt och en gnistbildning runtom skivan är tecken på att diamantkapskivan förlorat skärpan. Genom korta skär i nötande material (t. ex. kalksandsten) kan skivan åter skärpas. En begränsad gnistbildning vid slipning i stenmaterial är typisk och därför helt normal.
- Varning! Diamantkapskivorna blir under arbetet mycket heta; berör ej skivan innan den svalnat.
- För undvikande av skador skall diamantkapskivorna tas bort innan slipmaskinen transporteras.
- Använd under arbetet skyddsglasögon, dammskyddsmask, skyddshandskar och kraftiga skor. Om så behövs, använd även skyddsförkläde.
- Vid arbete med vinkelslipmaskiner använd enligt maskinens bruksanvisning skyddshuv, styrsålade och dammsugning. Undvik djupa snitt, arbeta endast mot matningsriktningen.
- Vid våtslipning se till att vatten matas utan avbrott.



Svenska - 2





Diamantkutteskiver

- Følg sikkerhets- og arbeidsinformasjonene for maskinene som brukes svært nøye.
- Før alle arbeider på de elektriske maskinene utføres må støpselet trekkes ut av stikkontakten hhv. batteriet trekkes ut av maskinen.
- Velg egnede diamantkutteskiver for materialet som skal bearbejdes. Følg materialhenvisningene på forpakningen.
- Rengjør spennsett, spindel og diamantkutteskiver.
- Ta hensyn til målene på diamant-kappeskiven. Hullets diameter må passe til festflensen. Boringen til diamant-kappeskiven må ikke utvides.
- Under monteringen må det legges merke til følgende: Dreieretningspilen på diamantkutteskiven og dreiretningen til maskinen må stemme overens.
- Det godkjente maksimale turtallet til diamantkutteskiven må minst tilsvare det maksimale turtallet for maskinen.
- Diamantkutteskiven må kontrolleres før bruk. Slippeverktøyet må være feilfritt montert og kunne dreie seg fritt. La maskinen prøvekjøre i minst 30 sekunder uten belastning. Skadede, urunde eller vibrerende diamantkutteskiver må ikke brukes.



Norsk - 1

21 • 2 609 932 520 • 06.01





- Ikke trykk eller kil fast ved kapping. Før maskinen fremover med middels kraft, passende til materialet som bearbejdes. Unngå hard påsetting og støt. Ikke overbelast diamant-kappeskivene, ta pauser til avkjøling ved tørrsliping. Overbelastede diamant-kappeskiver blir butte.
- Arbeid kun i rett vinkel og i rett akse. Buesnitt og fastkiling kan føre til revner i midten eller til segmentbrudd.
- Bosch-diamant-kappeskiver er selvslipende. Tydelig redusert arbeidsfremskritt og gnistkrans rundt er tegn på at diamant-kappeskiven er blitt butt. Med korte snitt i abrasivt material (f. eks. sandstein) kan denne slipes igjen. Enkelte gnister ved bearbejdelse av stein er normalt og derfor ikke kritisk.
- OBS! Diamant-kappeskiver kan bli svært varme under arbeidet; ikke ta i dem før de er avkjølt.
- For å unngå skader må diamantkuttesskivene demonteres før transport.
- Under arbeidet må det brukes vernebriller, støvmaske, vernehansker og arbeidssko. Om nødvendig må det også brukes forkle.
- Ved arbeid med vinkelslipere må man bruke vernedeksel, fotplate og avsuganordning i henhold til bruksanvisningen for maskinen. Unngå dybdesnitt, arbeid kun i motgående retning.
- Ved våtsnitt må man sørge for en stadig vanntilførsel.



Norsk - 2



Timanttikatkaisulaikat

- Käytettyjen koneiden turva- ja työohjeita tulee noudattaa tarkasti!
- Irrota pistotulppa pistorasiasta tai akku sähkötyökalusta ennen kaikkia sähkökäyttökoneisiin kohdistuvia töitä.
- Valitse työstettävään aineeseen soveltuvia timanttikatkaisulaikkoja. Noudata pakkauksessa olevia materiaali-ohjeita.
- Puhdista kiinnityssarja, kara ja timanttikatkaisulaikat.
- Ota huomioon katkaisulaikkojen mitat. Reiän halkaisijan tulee sopia kiinnityslaippaan. Timanttikatkaisulaikan reikää ei saa suurentaa.
- Ota asennettaessa huomioon: Timanttikatkaisulaikassa olevan nuolen tulee täsmätä koneen kiertosuunnan kanssa.
- Timanttikatkaisulaikan suurimman sallitun kierrosluvun tulee vähintään vastata koneen suurinta kierroslukua.
- Tarkista timanttikatkaisulaikat ennen käyttöä. Hiomatyökalun tulee olla moitteettomasti asennettuna ja sen on pystyttävä kiertämään vapaasti. Suorita vähintään 30 sekunnin kuormittamaton koekäyttö. Älä käytä vahingoittuneita, epämuotoisia tai täriseviä timanttikatkaisulaikkoja.
- Älä paina äläkä kallista laikkaa katkaisuhionnassa. Työsken-tele käyttäen kohtuullista, työstettävään materiaaliin soveltuvaa syöttönopeutta. Vältä kovaa kosketusta ja iskuja. Älä yli-kuormita timanttikatkaisulaikkoja. Pidä jäähdytystaukoja kui- vahionnassa. Ylikuormitetut timanttikatkaisulaikat tylsyvät.

Suomi - 1



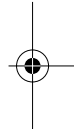
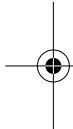
- Työskentele ainoastaan suorassa kulmassa ja suoraan akselia kohtaan. Kaarileikkaukset ja kallistukset saattavat johtaa halkeamiin laikan ytimessä tai segmenttien katkeamiin.
- Bosch-timanttikatkaisulaikat ovat itseteroittavia. Huomattavasti hidastuva työstö ja laikkaa kiertävä kipinäkehä ovat tyyntyneen timanttikatkaisulaikan tunnusmerkkejä. Laikka voidaan teroittaa uudelleen leikkaamalla lyhyesti hiovaan aineeseen (esim. hiekkakiveen). Yksittäinen kipinänmuodostus on tyypillinen kiviainesta työstettäessä, eikä se ole kriittinen.
- Varoitus! Katkaisulaikat kuumenevat kovasti työn aikana; älä kosketa niitä, ennen kuin ne ovat jäähtyneet.
- Vaurioitumisen estämiseksi on timanttikatkaisulaikat irrotettava ennen laitteen kuljetusta.
- Käytä työskentelyn aikana suojalaseja, pölynsuojanaamaria, suojakäsineitä ja tukevia jalkineita. Tarvittaessa on käytettävä myös suojusvaatetta.
- Käytä kulmahiomakoneissa koneen käyttöohjeen mukaisesti laikkasuojusta, ohjainkelkkaa ja pölyn poistoa. Vältä syviä leikkauksia, työskentele vain vastapyörimissuuntaan.
- Huolehdi katkeamattomasta veden syötöstä märkähionnan aikana.





Διαμαντόδισκοι κοπής

- Πρέπει να τηρούνται αυστηρά οι υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας για τα μηχανήματα που χρησιμοποιείτε κατά την εργασία σας.
- Πριν διεξάγετε οποιαδήποτε εργασία σε μια ηλεκτρική κινητήρια μηχανή βγάλτε το φως από την πρίζα ή, αντίστοιχα, την μπαταρία από τη συσκευή/το μηχανήμα.
- Επιλέγете τους κατάλληλους διαμαντόδισκους κοπής για το εκάστοτε υπό κατεργασία υλικό. Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις επί της συσκευασίας.
- Καθαρίζετε το σετ σύσφιξης, τον άξονα και τους διαμαντόδισκους κοπής.
- Προσέχετε τις διαστάσεις των διαμαντόδισκων κοπής. Η διάμετρος της κεντρικής τρύπας πρέπει να ταιριάζει στη φλάντζα υποδοχής. Δεν επιτρέπεται η διεύρυνση της διάτρησης του διαμαντόδισκου κοπής.
- Κατά τη συναρμολόγηση λαμβάνετε υπόψη: Η ένδειξη φοράς περιστροφής του βέλους επί του διαμαντόδισκου κοπής πρέπει να ταυτίζεται με τη φορά περιστροφής του μηχανήματος.
- Ο επιτρεπόμενος ανώτατος αριθμός στροφών του διαμαντόδισκου κοπής πρέπει να ανταποκρίνεται τουλάχιστο στον ανώτατο αριθμό στροφών του μηχανήματος.
- Ελέγχετε τους διαμαντόδισκους κοπής πριν τη χρησιμοποίησή τους. Το εργαλείο λείανσης πρέπει να είναι άψογα συναρμολογημένο και να μπορεί να κινείται ελεύθερα. Διεξάγετε δοκιμή λειτουργίας χωρίς φορτίο διάρκειας τουλάχιστο 30 δευτερολέπτων. Μη χρησιμοποιείτε φθαρμένους, μη στρογγυλούς ή κραδαζόμενους διαμαντόδισκους κοπής.



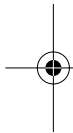
Ελληνικά - 1

25 • 2 609 932 520 • 06.01





- Κατά την εργασία κοπής μην ασκείτε πίεση και μην κόβετε υπό γωνία. Εργάζεσθε με μέτρια, στο εκάστοτε υπό κατεργασία υλικό προσαρμοσμένη προώθηση. Αποφεύγετε τις κρούσεις και το απότομο ακούμπισμα. Μην καταπονείτε υπερβολικά τους διαμαντόδισκους κοπής και κάντε διαλείμματα για να κρυώσουν όταν διεξάγετε ξηρές κοπές. Υπερβολικά καταπονημένοι διαμαντόδισκοι κοπής αμβλύνονται.
- Εργάζεσθε υπό ορθή γωνία και ευθύ άξονα. Κυκλικές τομές και στρεβλώσεις μπορεί να οδηγήσουν σε ρωγμές του πυρήνα ή σε απόσπαση τμημάτων.
- Οι διαμαντόδισκοι κοπής Bosch αυτοτροχίζονται. Η σημαντική μείωση της προόδου της εργασίας και η ύπαρξη συμπεριλαμβανόμενης στεφάνης σπινθηρισμού αποτελούν ενδείξεις, ότι ο διαμαντόδισκος κοπής δεν είναι πλέον κοφτερός. Μπορείτε να τον τροχίσετε διεξάγοντας σύντομες τομές σε αποξεστικά υλικά (π. χ. σε ασβεστόλιθο). Ο σπινθηρισμός που σχηματίζεται κάπου-κάπου κατά την κατεργασία πετρωμάτων αποτελεί τυπικό φαινόμενο και γι' αυτό δεν είναι κρίσιμος.
- Προσοχή! Κατά την εργασία οι διαμαντόδισκοι κοπής μπορεί να ζεσταθούν υπερβολικά· μην τους εγγίξετε πριν κρυώσουν.
- Προς αποφυγή ζημιών αποσυναρμολογείτε το διαμαντόδισκο κοπής κατά τη μεταφορά του μηχανήματος.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας φοράτε προστατευτικά γυαλιά, προσωπίδα προστασίας από σκόνη, προστατευτικά γάντια και στερεά υποδήματα.
- Όταν εργάζεσθε με γωνιακούς λειαντήρες χρησιμοποιείτε πάντοτε τον προφυλακτήρα, το πέδιλο οδήγησης και τη διάταξη αναρρόφησης - σύμφωνα με τις οδηγίες χειρισμού του εκάστοτε μηχανήματος. Αποφεύγετε τις βαθιές κοπές, εργάζεσθε πάντοτε αντίθετα ως προς τη φορά περιστροφής του διαμαντόδισκου κοπής.
- Κατά την υγρή κοπή φροντίζετε να υπάρχει συνεχής προσαγωγή νερού.



Elmas kesme diskleri

- Kullandığınız elektrikli el aletinin güvenlik ve kullanım talimatına kesin olarak uyun.
- Elektrikli tahrik makinesinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında şebeke bağlantı fişini prizden çekin veya aküyü aletten çıkarın.
- İşlenen malzemeye uygun elmas kesme diskleri seçin. Ambalaj üzerindeki malzeme bilgilerine dikkat edin.
- Germe takımı, mil ve elmas kesme disklerini temizleyin.
- Elmas kesme disklerinin ölçülerine uyun. Disklerin delik çapı bağlama flanşına uymalıdır. Elmas kesme disklerinin deliklerini hiçbir zaman genişletmeyin.
- Montaj sırasında şu noktalara dikkat edin: Elmas kesme diski üzerindeki dönme yönü oku ile aletin dönme yönü birbirini tutmalıdır.
- Elmas kesme diskinin müsaade edilen en yüksek dönme sayısı, en azından aletin en yüksek devir sayısı kadar olmalıdır.
- Elmas kesme disklerini kullanmadan önce kontrol edin. Taşlama ucu alete kusursuz biçimde takılmış olmalı ve hiçbir yere temas etmeden dönebilmelidir. Alete yük bindirmeden 30 saniye kadar işletme denemesi yapın. Hasar görmüş, deforme olmuş veya titreşim yapan elmas kesme disklerini kullanmayın.

Türkçe - 1



- Kesici taşlama yaparken bastırma ve köşelendirme yapmayın. İşlenen malzemeye uygun kuvvetle çalışın. Aleti malzeme üzerine sert biçimde yerleştirmeyin ve çarpmayın. Elmas kesme disklerini aşırı ölçüde zorlamayın, kuru taşlama işlemlerinde soğutma araları verin. Zorlanan elmas kesme diskleri körelir.
- Sadece dik açı ve eksenel hareketle çalışın. Kavisli kesme işlemleri göbekte çiziklere veya segman kırılmalarına neden olabilir.
- Bosch elmas kesme diskleri kendi kendilerine bilenir. Çalışma temposunun belirgin ölçüde düşmesi ve aşırı kıvılcım oluşması elmas kesme diskinin köreltiğini gösterir. Körelen diskler aşındırıcı malzeme içinde (örneğin kireçli kum taşı) kısa süre çalıştırılınca tekrar keskin hale gelirler. Taşları işlerken çıkan seyrek kıvılcımlar normaldir ve bir tehlike oluşturmazlar.
- Dikkat! Çalışma sırasında elmas kesme diskleri aşırı ölçüde ısınır; soğumadan tutmayın.
- Nakliye sırasındaki hasarlardan kaçınmak için, önceden elmas kesme disklerini sökün.
- Çalışma sırasında koruyucu gözlük, toz maskesi, koruyucu iş eldivenleri ve sağlam ayakkabılar kullanın. Bir önlük takma da bazen gerekli olabilir.
- Taşlama makineleri ile çalışırken, makinenin kullanım kılavuzundaki hükümler uyarınca koruyucu kapak, kılavuz kızak ve emme tertibatı kullanın. Derin kesme işlemlerinden kaçının ve sadece kendinize zıt dönme yönünde çalışın.
- Sulu taşlamada kesintisiz su beslemeyi sağlayın.



Türkçe - 2





Diamentowa tarcza tnąca

- Należy ściśle przestrzegać przepisów bezpieczeństwa i stosować się do instrukcji obsługi narzędzi.
- Przed wszystkimi pracami przy elektrycznych maszynach napędowych wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub wyjąć akumulator z urządzenia.
- Używać tarcz tnących przeznaczonych do obrabianego materiału. Należy stosować się do wskazówek dotyczących doboru tarcz umieszczonych na opakowaniu.
- Należy regularnie czyścić zespół mocujący, trzpień oraz diamentową tarczę tnącą.
- Należy kontrolować wymiary diamentowej tarczy tnącej. Średnica otworu musi bezwzględnie pasować do kołnierza mocującego. Nie wolno powiększać średnicy otworu tarczy tnącej.
- Przy montażu tarczy tnącej należy zwrócić szczególną uwagę, aby strzałka kierunku obrotów diamentowej tarczy tnącej i strzałka kierunku obrotów urządzenia były zgodne.
- Dopuszczalna maksymalna prędkość obrotowa diamentowej tarczy tnącej nie może być większa od maksymalnej prędkości obrotowej urządzenia.
- Zawsze przed użyciem należy sprawdzić czy diamentowa tarcza tnąca jest wolna od uszkodzeń. Tarcza tnąca musi być poprawnie zamontowana i powinna obracać się bez oporu. Należy przeprowadzić próbny bieg urządzenia przez co najmniej 30 sekund bez obciążenia. Nie wolno używać uszkodzonych, zdeformowanych czy wibrujących tarcz tnących.



Polski - 1





- Podczas cięcia szlifierką kątową nie wywierać nacisku i utrzymywać tarczę podczas pracy prostopadłe do obrabianej powierzchni. Zawsze pracować z postępem odpowiednim do obrabianego materiału. Unikać gwałtownego przystawiania tarczy do powierzchni obrabianego materiału i uderzania w niego. Nie należy dopuszczać do przeciążenia tarczy tnącej, przy cięciu na sucho należy zapewnić przerwy w pracy tarczy w celu jej schłodzenia. Przeciążone tarcze tępią się.
- Pracować wyłącznie pod kątem prostym i wzdłuż linii prostych. Cięcia pod ostrym kątem i po liniach krzywych mogą powodować pęknięcia w korpusie tarczy i wyłamywanie segmentów diamentowych.
- Diamentowe tarcze tnące Bosch są samoostrzące. Malejący posuw pracy oraz snop iskier spod tarczy tnącej w czasie pracy świadczy o stępieniu się segmentów tarczy. Możliwe jest ponowne naostrzenie diamentowej tarczy tnącej poprzez krótkie cięcie w materiale abrazyjnym (np. piaskowiec). Dopuszczalne jest powstawanie pojedynczych iskier podczas pracy tarczy i nie świadczy to o stępieniu diamentowej tarczy tnącej.
- Uwaga! Diamentowe tarcze tnące mogą rozgrzać się podczas pracy do bardzo wysokiej temperatury; nie dotykać ich przed całkowitym schłodzeniem.
- W celu uniknięcia uszkodzeń należy zawsze demontować diamentowe tarcze tnące na czas transportu.
- Podczas pracy należy bezwarunkowo używać rękawic ochronnych, okularów ochronnych, maski przeciwpyłowej oraz odpowiedniej odzieży i butów roboczych. W razie konieczności należy używać fartucha ochronnego.
- Przy pracach za pomocą szlifierki z końcówką kątową należy używać odpowiednio do instrukcji obsługi maszyny pokrywy ochronnej, prowadnicy i urządzenia odsysającego. Należy unikać głębokich cięć i pracować zawsze w kierunku przeciwnym do wyrzutu urobku spod tarczy.
- Przy cięciu na mokro należy zapewnić ciągłe doprowadzanie.



Polski - 2



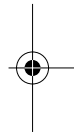
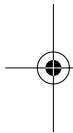
Diamantové dělicí kotouče

- Přísně dodržujte bezpečnostní a pracovní pokyny použitých hnacích strojů.
- Před každou prací na elektrických hnacích strojích vytáhněte zástrčku ze zásuvky popř. akumulátor ze stroje.
- Pro daný materiál zvolte vhodný diamantový dělicí kotouč. Dbejte upozornění k materiálu na obalu.
- Čistěte upínací díly, včetně a diamantový dělicí kotouč.
- Dbejte rozměrů diamantového dělicího kotouče. Průměr otvoru musí lícovat s upínací přírubou. Otvor diamantového dělicího kotouče nesmí být nijak zvětšován.
- Při montáži dbejte: šipka směru otáčení na diamantovém dělicím kotouči a směr otáčení stroje musí souhlasit.
- Nejvyšší dovolené otáčky diamantového dělicího kotouče musí nejméně odpovídat nejvyšším otáčkám stroje.
- Před použitím zkontrolujte diamantové dělicí kotouče. Brusný nástroj musí být bezvadně namontován a musí se volně otáčet. Proveďte zkušební záběh nejméně 30 sekund bez zatížení. Nepoužívejte poškozené, nekulaté nebo vibrující diamantové dělicí kotouče.

Česky - 1



- Při oddělování netlačte a nevzpřičujte. Pracujte s mírným, opracovávanému materiálu přizpůsobeným posuvem. Zabraňte tvrdému přiložení nástroje a nárazům. Diamantové dělicí kotouče nepřetěžujte, při broušení za sucha dělejte přestávky na ochlazení. Přetěžované diamantové kotouče se stávají tupými.
- Pracujte pouze v pravém úhlu a v ose. Kruhové řezy a hranění kotouče mohou vést k trhlinám v jádře nebo k vylomení segmentů.
- Diamantové dělicí kotouče Bosch jsou samooživující. Viditelně se zhoršující pracovní postup a obíhající věnec jisker jsou znaky tupého diamantového dělicího kotouče. Krátkými zářezy do abrazivního materiálu (např. pískovec) jej lze opět oživit. Ojedinělá tvorba jisker je při opracování kamene typická a není proto nebezpečná.
- Pozor! Diamantové dělicí kotouče se mohou při práci velmi zahřát; nedotýkejte se jich dokud nezchladnou.
- Aby se zabránilo poškození, před transportem stroje diamantové nástroje vymontujte.
- Během práce noste ochranné brýle, ochrannou masku proti prachu a ochranné rukavice. Je-li to nutné, noste také zástěru.
- Při práci s úhlovými bruskami použijte podle návodu k obsluze stroje ochranný kryt, vodící saně a odsávací přípravek. Vyhněte se hlubokým řezům, pracujte pouze nesusledně.
- Při řezání za mokra zajistěte nepřetržitý přívod vody.



Diamantové rezacie kotúče

- Prísne dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pracovné pokyny pre konkrétne používané pohonné ručné elektrické náradie.
- Pred každou prácou na pohonnom náradí vytiahnite zástrčku prírodnej šnúry zo zásuvky alebo vyberte z náradia akumulátor.
- Vyberajte také rezacie diamantové kotúče, ktoré sa hodia pre daný obrábaný materiál. Dodržiavajte pokyny o materiáli na obale.
- Pravidelne čistite upínací mechanizmus, vreteno a diamantový rezací kotúč.
- Všímajte si rozmery diamantového kotúča. Priemer otvoru na kotúči musí byť vhodný pre danú upínaciu prírubu. Otvor diamantového rezacieho kotúča sa nesmie zväčšovať.
- Pri montáži dávajte pozor na nasledovné: Šípka smeru otáčania na diamantovom rezacom kotúči a smer otáčania náradia sa musia zhodovať.
- Maximálny prípustný počet obrátok diamantového rezacieho kotúča musí odpovedať minimálne maximálnemu počtu obrátok použitého ručného elektrického náradia.
- Pred použitím diamantové rezacie kotúče prekontrolujte. Diamantový rezací kotúč musí byť bezchybne namontovaný a musí sa dať voľne otáčať. Vykonajte s kotúčom skúšobný chod bez zataženia v trvaní minimálne 30 sekúnd. Poškodené diamantové rezacie kotúče, alebo také, ktoré sú neokrúhle alebo vibrujú, sa nesmú používať.

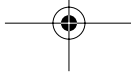
Slovensky - 1



- Pri rezaní netlačte a kotúč nezahraňujte. Pracujte s miernym posuvom prispôsobeným obrábanému materiálu. Vyhybajte sa tvrdému prisutiu kotúča k materiálu a nárazom. Diamantové rezacie kotúče nepreťažujte, pri rezaní nasucho vytvárajte prestávky v práci na vychladnutie kotúča. Preťažované diamantové rezacie kotúče sa otupia.
- Pracujte len v pravom uhle a v priamej osi. Oblúkovité rezy a zahraňovanie môžu spôsobiť trhliny v jadre kotúča alebo spôsobiť vylamovanie jednotlivých segmentov.
- Diamantové rezacie kotúče Bosch sú samoostriace. Viditeľné spomaľovanie postupu práce a obiehajúci veniec iskier sú signálom otupenia diamantového rezacieho kotúča. Krátkymi zárezmi do abrazívneho materiálu (napríklad do pieskovca) sa môžu otupené kotúče znova naostríť. Ojedinelé tvorenie iskier pri obrábaní kameňa je typické, a preto nie je kritické a netreba ho brať do úvahy.
- Pozor! Pri práci sa môžu diamantové rezacie kotúče veľmi rozpáliť; nedotýkajte sa ich skôr ako dostatočne vychladnú.
- Aby sa diamantové kotúče pri transporte náradia nepoškodili, pred plánovaným transportom náradia ich vopred demontujte.
- Počas práce používajte ochranné okuliare a ochrannú dýchaciu masku, noste pracovné rukavice a pevnú obuv. V prípade nutnosti si dajte aj zásteru.
- Pri práci s uhlovými brúskami používajte podľa Návodu ručného elektrického náradia ochranný kryt, vodiace sane a odsávacie zariadenie. Vyhybajte sa rezaniu do hĺbky, pracujte len proti otáčaniu kotúča.
- Pri rezaní namokro majte zabezpečený neprerušovaný prítok vody.



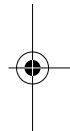
Slovensky - 2





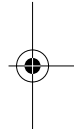
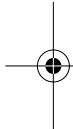
Gyémánt vágótárcsa

- Az alkalmazásra kerülő hajtóberendezésekre vonatkozó biztonsági előírásokat és munkavégzési utasításokat szigorúan be kell tartani.
- A villamos hajtóberendezéseken végzett bármely munka megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból ill. az akkumulátort a berendezésből.
- A munkához a megmunkálásra kerülő anyagnak megfelelő gyémántbetétes darabolótárcsát válasszon. Vegye tekintetbe a tárcsa csomagolásán található, az anyagokkal kapcsolatos útmutatót.
- Tisztítsa meg a befogó egységet, a tengelyt és a gyémántbetétes darabolótárcsát.
- Vegye figyelembe a gyémántbetétes darabolótárcsa méreteit. A lyuk átmérőjének meg kell felelnie a szorítókarima méreteinek. A gyémántbetétes darabolótárcsa furatát nem szabad megnövelni.
- A felszerelés során ügyeljen a következőre: A gyémántbetétes darabolótárcsán található forgásirányt jelző nyílnak meg kell egyeznie a készülék forgásirányával.
- A gyémántbetétes darabolótárcsa legnagyobb megengedett fordulatszámának legalább meg kell felelnie a készülék legnagyobb fordulatszámának.
- A gyémántbetétes darabolótárcsát használat előtt ellenőrizni kell. A gyémántbetétes darabolótárcsát kifogástalanul kell felszerelni, a tárcsának szabadon kell forognia. A használat előtt hajtson végre egy legalább 30 másodperces időtartamú próbafutást. Megrongálódott, a körtől eltérő alakú vagy berezgő gyémántbetétes darabolótárcsát nem szabad használni.





- A darabolás során ne nyomja rá túl erősen az anyagra és ne ékelje be a darabolótárcsát. Használjon a megmunkálásra kerülő anyagnak megfelelő, mérsékelt előtolást. Kerülje el a tárcsa ütésszerű felhelyezését a munkadarabra és az erős lökéseket. Ne terhelje túl a gyémántbetétes darabolótárcsát, száraz csiszolás esetén tartson szüneteket, hogy a tárcsa lehülhessen. A túlterhelt gyémántbetétes darabolótárcsák eltompulnak.
- Csak derékszögben és tengelyirányban dolgozzon. Íves vágások és beékelődés következtében a tárcsa magjában repedések keletkezhetnek, vagy egyes szegmensek kitörhetnek.
- A Bosch gyártmányú gyémántbetétes darabolótárcsák maguktól utánéleződnek. Ha a munkateljesítmény észrevehetően csökken és a tárcsát szikrakoszorú veszi körül, akkor ez arra utal, hogy a gyémántbetétes darabolótárcsa eltompult. Abrázív anyagban (például mészhomokkőben) végzett rövid időtartamú vágással a tárcsa ismét megélezhető. Ha kőzetek megmunkálásakor némi szikrázás lép fel, ez egy tipikus jelenség és nem vezet problémákhoz.
- Vigyázat! A gyémántbetétes darabolótárcsák a munka során igen erősen felforrósodhatnak; ne érjen a tárcsához, amíg az le nem hűlt.
- A készülék szállítása előtt a rongálódások megelőzésére szerelje le a készülékről a gyémántbetétes darabolótárcsát.
- Munka közben viseljen védőszemüveget, porvédő álarcot, védő kesztyűt és stabil lábbelit. Ha szükséges, viseljen védőkötényt is.
- A sarokcsiszolókkal végzett munkák során a Kezelési Utasításnak megfelelően használja a védőburkolatot, a vezetősánt és az elszívó szerkezetet. Kerülje el a túl mély vágásokat, mindig a tárcsa forgásirányával ellenkező irányban dolgozzon.
- Nedves vágás esetén gondoskodjon a megszakításmentes vízhozóvezetéről.



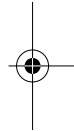
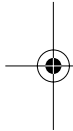
Magyar - 2





Диски отрезные алмазные

- Необходимо строго соблюдать указания по технике безопасности и по работе с прибором, относящиеся к применяемым приводным машинам.
- Перед началом выполнения любых работ над электрическими приводными машинами вытащить штепсельную вилку из сетевой розетки или, соответственно, изъять аккумулятор из прибора.
- Использовать только годные для обработки данного материала отрезные алмазные диски. Обращать внимание на указания по материалу, приведенные на упаковке.
- Очистить зажимные элементы, шпиндель и отрезной алмазный диск.
- Обратить внимание на правильные размеры отрезных алмазных дисков. Посадочный диаметр отверстия должен соответствовать диаметру крепежного фланца. Не допускается увеличивать диаметр посадочного отверстия отрезного алмазного диска.
- Соблюдать при монтаже: направление стрелки на отрезном алмазном диске, указывающей направление вращения, должно совпадать с направлением вращения прибора.
- Предельно допустимая скорость вращения отрезного алмазного диска должна быть не меньше, чем максимальная скорость вращения прибора.
- Отрезные алмазные диски проверять перед использованием. Отрезной алмазный диск должен быть безупречно смонтирован и он должен свободно вращаться. Проводить пробный пуск без нагрузки – минимум 30 секунд. Не допускается использовать поврежденные, не круглые или вызывающие вибрацию отрезные алмазные диски.

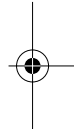
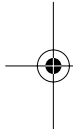


Русский - 1





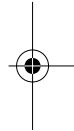
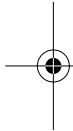
- При выполнении резки отрезным шлифовальным диском не прижимать инструмент силой к обрабатываемому предмету и не перекашивать инструмент. Работать с умеренной скоростью подачи в соответствии с обрабатываемым материалом. Избегать резкого подвода инструмента к обрабатываемому предмету и нанесения ударов. Не перегружать отрезные алмазные диски; при сухой резке делать перерывы для охлаждения инструмента. Перегруженные отрезные алмазные диски затупляются.
- Работать только под прямым углом и по прямой оси. Резка по дуге и перекашивание инструмента могут привести к появлению трещин в корпусе диска или к растрескиванию сегментов.
- Отрезные алмазные диски Бош обладают свойством самозатачивания. Заметное снижение темпа рабочего процесса и появление вращающегося кольцевого искрения являются признаком затупившегося отрезного алмазного диска. С помощью выполнения резки небольших участков по абразивному материалу (например, по силикатному кирпичу) можно произвести заточку отрезного алмазного диска. Некоторое редкое искрение представляет собой обычное явление при обработке камня и не является критическим признаком.
- Осторожно! Отрезные алмазные диски при работе могут сильно нагреваться. Не дотрагиваться до них руками, пока они не остыли.
- Для избежания нанесения повреждений во время транспортировки прибора отрезные алмазные диски до транспортировки снимать.
- При работе носить защитные очки, противопылевой респиратор, защитные перчатки/рукавицы и спецобувь. При необходимости носить также фартук.
- При работе с угловыми шлифовальными машинами согласно руководству по эксплуатации машины использовать защитный колпак, направляющие салазки и систему отсасывания. Избегать глубокой резки; работать всегда по принципу встречного движения.
- При мокрой резке (резке с охлаждением) обеспечить непрерывную подачу воды.





Алмазні відрізнi круги

- Суворо дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки і правил роботи, що передбачені для використовуваних приладів / верстатів.
- Перед будь-якими маніпуляціями з електричними приладами витягуйте штепсель з розетки або акумуляторну батарею.
- Алмазні відрізнi круги мають пасувати до оброблюваного матеріалу. Зважайте на вказівки щодо матеріалів, що містяться на упаковці.
- Прочищайте затискні деталі, шпиндель і алмазний відрізнiй круг.
- Зважайте на розміри алмазного відрізного круга. Розмір отвору має пасувати до розміру опорного фланця. Розточувати отвір алмазного відрізного круга не дозволяється.
- Під час монтажу майте на увазі: Стрілка напрямку обертання на алмазному відрізному крузі має дивитися в напрямку обертання приладу.
- Допустима максимальна кількість обертів алмазного відрізного круга має бути не меншою за максимальну кількість обертів приладу.
- Перед роботою перевіряйте алмазні відрізнi круги. Алмазний відрізнiй круг має бути бездоганно монтованим і вільно обертатися. Здійсніть пробне вмикання без навантаження принаймні на 30 секунд. Не використовуйте пошкоджені, некруглі алмазні відрізнi круги або такі, що вібрують.



Українська - 1





- Не натискуйте на відрізний круг і не перекошуйте його. Працюйте з помірним просуванням відповідно до оброблюваного матеріалу. Уникайте жорсткого приставлення відрізного круга і ударів. Не перевантажуйте алмазні відрізні круги, при шліфуванні без охолоджувальної рідини робіть перерви на охолодження. Перевантаження відрізних кругів призводить до їх затуплення.
- Завжди працюйте лише під прямим кутом і на рівній вісі. Відрізання по закругленій лінії і перекошення можуть призводити до тріщин в самому кругі або в його сегментах.
- Алмазні відрізні круги Bosch не потребують спеціального нагострення. Якщо робота почала просуватися значно повільніше і навколо круга з'являється коло іскор, це свідчить про те, що алмазний відрізний круг затупився. Круг можна знову загострити, якщо коротко пройтись ним через абразивний матеріал (напр., пісковик). При роботі в камені можуть з'являтися поодинокі іскри, що не становить проблеми.
- Обережно! Алмазні відрізні круги можуть під час роботи дуже нагріватися; не торкайтеся до них, поки вони не охолонуть. Щоб запобігти пошкодженню, перед транспортуванням треба демонтувати алмазний відрізний круг.
- Під час роботи треба вдягати захисні окуляри, пилозахисну маску, захисні рукавиці і міцне взуття. За необхідністю вдягайте фартух.
- При роботі з кутовими шліфувальними машинами використовуйте відповідно до інструкції з експлуатації захисний кожух, люнетний супорт і відсмоктувальний пристрій. Не робіть глибоких прорізів, працюйте лише проти подачі.
- При роботі з охолодженням слідкуйте за тим, щоб вода подавалася без перебоїв.



Українська - 2



Discuri diamantate

- Respectați cu strictețe normele de protecția muncii și instrucțiunile de folosire ale motoarelor de antrenare.
- Înaintea oricăror intervenții asupra motoarelor de antrenare scoateți ștecherul din priza de curent resp. acumulatorul din mașină.
- Alegeți discurile diamantate adecvate materialului de prelucrat. Respectați instrucțiunile de pe ambalaj privind materialele.
- Curățați elementul de prindere, axul și discul diamantat.
- Respectați dimensiunile discurilor diamantate. Diametrul alezajului trebuie să corespundă flânsei de prindere. Nu este permisă lărgirea orificiului discului diamantat.
- Atenție la montare: Săgeata direcției de rotație de pe discul diamantat și direcția de rotație a mașinii trebuie să coincidă.
- Turația maximă admisă a discului diamantat trebuie să fie mai mică sau cel mult egală cu turația maximă a mașinii.
- Controlați discurile diamantate înainte de utilizare. Discul diamantat trebuie să fie montat corect și să se poată roti liber. Executați o probă de funcționare fără sarcină de cel puțin 30 de secunde. Nu folosiți discuri diamante deteriorate, descentrate sau care vibrează.
- Nu apăsați și nu conduceți strâmb mașina în timpul tăierii. Lucrați cu avans moderat, adaptat la materialul de prelucrat. Nu apăsați puternic și evitați șocurile. Nu suprasolicitați discurile diamantate, în timpul tăierii uscate faceți pauze de lucru pentru răcirea acestora. Suprasolicitarea discurilor diamantate grăbește uzura acestora.

Română - 1



- Lucrați numai în unghi respectiv în linie dreaptă. Tăierile curbe și strâmbe pot duce la fisurarea discului sau la spargerea segmentelor diamantate.
- Discurile diamantate Bosch se pot reascuți singure. Scăderea vizibilă a productivității și formarea unui cerc de scântei în jurul discului indică tocirea discurilor diamantate. Acestea pot fi reascuțite prin executarea de tăieri scurte în material abraziv (de ex. în gresie). Formarea unor scântei sporadice este tipică la prelucrarea pietrei și de aceea acestea nu trebuie să ne îngrijoreze.
- Atenție! Discurile diamantate se pot încălzi foarte tare în timpul lucrului; nu le atingeți înainte de a se răci.
- Discurile diamantate trebuie demontate de pe mașină în vederea transportului acesteia, pentru a evita deteriorarea lor.
- În timpul lucrului purtați ochelari de protecție, mască de protecție împotriva prafului, mănuși de protecție și încălțăminte antiderapantă. Dacă este necesar purtați și șorț de protecție.
- Atunci când lucrați cu polizoare unghiulare, conform instrucțiunilor de folosire a mașinii, întebuițați apărătoarea, sania de ghidare și calota de aspirare. Evitați tăierile adânci, lucrați numai în contrasens.
- La tăierea umedă trebuie asigurată alimentarea continuă cu apă.





Диамантни режещи дискове

- Строго трябва да се спазват инструкциите за безопасна работа и указанията за ползване на електроинструмента.
- Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела му от захранващата мрежа, респ. изваждайте акумулаторната му батерия.
- Използвайте диамантни режещи дискове, подходящи за обработвания материал. Спазвайте указанията, намиращи се на опаковката на режещия диск.
- Предварително почиствайте захващащите елементи, вала и диамантния диск.
- Използвайте дискове с подходящи размери. Диаметърът на отвора трябва да съответства на диаметъра на центрования фланец. Не се допуска увеличаване на отвора на диска.
- При монтирането внимавайте: посоката на въртене на електроинструмента трябва да съпада с посоката, указана със стрелка на диамантния диск.
- Допустимата максимална скорост на въртене на диамантния режещ диск трябва да е по-голяма или равна на максималната скорост на въртене на електроинструмента.
- Преди използване проверявайте диамантните режещи дискове. Дискът трябва да е монтиран безукорно и при въртене да не допира до елементи на електроинструмента. Винаги след монтиране оставайте дискът да се върти на празен ход в продължение на около 30 секунди. Ако усетите биене или вибрации, не го използвайте.



Български - 1





- При разрязване не притискайте електроинструмента силно и внимавайте дискът да не се заклини. Работете с умерен, съобразен с особеностите на обработвания материал натиск. Избягвайте резките движения и удари. Не претоварвайте диамантните режещи дискове. При работа на сухо правете паузи за охлаждането им. Прегрети диамантни режещи дискове се затпяват бързо.
- Разрязвайте само под прав ъгъл и по права линия. Опити да се реже по дъга или връзване под наклон могат да предизвикат пукнатини в сърцевината на диска или откътрване на сегменти.
- Диамантните режещи дискове на Бош са самозаточващи се. Значително влошена производителност и увеличен венец от искри указват, че дискът се е затпил. Дискът може да бъде заточен отново чрез кратковременно връзване в абразивен материал (напр. варовик). Когато не е в големи количества, отделянето на искри при обработване на каменни материали е нормално и не е указание за увреждане.
- Внимание! При работа диамантните режещи дискове могат да се нагорещат значително. Не ги допирайте, преди да са се охладили.
- Когато превозвате електроинструмента, демонтирайте диамантния режещ диск, за да го предотвратите от евентуално увреждане.
- По време на работа използвайте предпазни очила, дихателна маска, предпазни ръкавици и здрави, плътно затворени обувки. Ако е необходимо, работете и с престилка.
- При работа с ъглошлайф предварително монтирайте предпазния кожух и използвайте водеща шейна и аспирационна система съгласно указанията в ръководството му за експлоатация. Посоката на подаването трябва да е противоположна на посоката на въртене на диска.
- При мокро рязане внимавайте подаването на охлаждаща вода да е непрекъснато.



Български - 2





Dijamant-ploče za prosecanje

- Morate tačno paziti na uputstva o sigurnosti i radu za upotrebene pogonske mašine.
- Pre svih radova na električnim pogonskim mašinama izvucite mrežni utikač iz utičnice odnosno akku iz aparata.
- Izaberite pogodne dijamantske ploče za prosecanje za materijal koji se obradjuje. Pazite na pakovanju na uputstva o materijalu.
- Očistite garnituru za zatezanje, vreteno i dijamantsku ploču za prosecanje.
- Pazite na dimenzije dijamantske ploče za prosecanje. Presek otvora mora odgovarati prihvatu prirubnice. Otvor dijamantske ploče za prosecanje nesme se proširivati.
- Pazite prilikom montaže: Strelica za pravac okretanja na dijamantskoj ploči za prosecanje mora biti usaglašena sa pravcem okretanja aparata.
- Dozvoljeni najveći broj obrtaja dijamantske ploče za prosecanje mora bar odgovarati najvećem broju obrtaja aparata.
- Prokontrolišite dijamantsku ploču za prosecanje pre upotrebe. Dijamantska ploča za prosecanje mora biti besprekorno montirana i slobodno se okretati. Izvedite probni rad najmanje 30 sekundi bez opterećenja. Ne upotrebljavajte oštećene, neokrugle ili dijamantske ploče za prosecanje koje vibriraju.



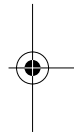
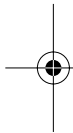
Srpski - 1

45 • 2 609 932 520 • 06.01





- Kod prosecanja ne pritiskajte i ne iskošavajte. Radite sa umerenim pomeranjem napred koje je prilagodjeno materijalu za obradu. Izbegavajte grubo naslanjanje i udarce. Ne preopterećujte dijamantske ploče za prosecanje. Kod brušenja na suvo planirajte pauze radi hlađenja. Preopterećene dijamantske ploče za prosecanje postaju tupe.
- Radite samo sa pravim uglom i u pravoj liniji. Prosecanja u luku ili iskošenja mogu prouzrokovati naprsline u jezgru ili lomljenje segmenata.
- Bosch-dijamantske ploče za prosecanje se automatski oštře. Primetno umanjeno napredovanje u radu i venaz varnice su znaci za otupljene dijamantske ploče za prosecanje. Kratkim prosecanjem u abrazivnom materijalu (naprimer peščar) mogu se one ponovo naoštрити. Pojedinačne varnice su tipične i zato nisu kritične kod obrade kamena.
- Oprez! Dijamantske ploče za rasecanje mogu u radu da se veoma zagreju. Ne hvatajte ih pre nego što se ohlade.
- Da bi izbegli oštećenja prilikom transporta mašine moraju se dijamantske ploče za prosecanje prethodno demontirati.
- Za vreme rada nosite zaštitne naočare, zaštitnu masku za prašinu, zaštitne rukavice i stabilne cipele. Ako je potrebno nosite i kecelju.
- Upotrebite kod radova sa ugaonim brusilicama prema uputstvu za opsluživanje mašine zaštitnu haubu, klizačevodjice i uređaj za usisavanje. Izbegavajte duboke proreze i radite samo od sebe.
- Kod mokrog prosecanja pobrinite se za kontinuirano dovodjenje vode.



Srpski - 2



Diamantne rezalne plošče

- Strogo upoštevajte varnostna in delovna navodila, ki veljajo za pogonske stroje, katere boste uporabljali.
- Pred začetkom kakršnihkoli del na električnih pogonskih strojih izvlecite vtičak iz električne vtičnice oziroma odstranite iz naprave akumulatorsko baterijo.
- Izberite rezalno ploščo, ki ustreza materialu, katerega boste obdelovali. Glede materiala upoštevajte navodila, navedena na embalaži.
- Očistite vpenjalni komplet, vreteno in diamantno rezalno ploščo.
- Upoštevajte dimenzije diamantne rezalne plošče. Premer luknje se mora ujemati s prijemalno prirobnico. Luknje diamantne rezalne plošče ni dovoljeno povečati.
- Pri montaži upoštevajte naslednje: puščica na diamantni rezalni plošči, ki označuje smer vrtenja, se mora ujemati s smerjo vrtenja naprave.
- Najvišje dovoljeno število vrtljajev diamantne rezalne plošče mora biti najmanj tolikšno kot najvišje število vrtljajev naprave.
- Pred uporabo je potrebno diamantno rezalno ploščo pregledati. Plošča mora biti brezhibno montirana in se prosto obračati. Pred začetkom dela opravite preizkusni tek, ki naj traja najmanj 30 sekund brez obremenitve. Ne uporabljajte diamantnih rezalnih plošč, ki so poškodovane ali zvite, pa tudi ne takih, ki pri vrtenju vibrirajo.

Slovensko - 1



- Pri rezanju ne pritiskajte na ploščo in je ne postavljajte postrani. Delajte z zmernim potiskom, ki ga morate prilagoditi materialu, katerega obdelujete. Izogibajte se trdemu prislanjanju plošče in udarcem. Diamantne rezalne plošče ne preobremenjujte, pri suhem rezanju pa napravite več premorov, da se bo plošča ohladila. Preobremenjene diamantne rezalne plošče postanejo tope.
- Delajte samo pod pravim kotom in v ravni osi. Polkrožni in poševni rezi lahko povzročijo razpoke v jedru ali segmentne lome.
- Diamantne rezalne plošče znamke Bosch se samodejno ostrijo. Opazno zmanjšani delovni napredek in vrteči se venec isker sta znak, da je diamantna rezalna plošča topa. Ponovno jo lahko naostrite s kratkimi rezi v abrazivni material (na primer v peščenjak). Nastajanje posameznih isker pri obdelovanju kamnin je za to vrsto dela tipično in zato ni kritično.
- Previdno! Diamantne rezalne plošče se lahko med delom zelo segrejejo; ne dotikajte se jih, dokler se ne ohladijo.
- Pred transportom naprave je potrebno diamantne rezalne plošče demontirati, ker se lahko poškodujejo.
- Med delom nosite zaščitna očala, masko proti prahu, zaščitne rokavice in trdno obutev. Po potrebi si nadenite tudi predpasnik.
- V skladu z navodilom za uporabo stroja morate pri delu s kotnimi brusilniki uporabljati zaščitni pokrov, drsno vodilo in odsesovalno pripravo. Izogibajte se globokih rezov in delajte samo v protismeri.
- Pri mokrih rezih poskrbite za neprekinjen dotok vode.



Slovensko - 2

48 • 2 609 932 520 • 06.01



Dijamantne ploče za rezanje

- Treba se strogo pridržavati uputa za sigurnost i rad za primijenjene pogonske strojeve.
- Prije svih radova na električnim pogonskim strojevima mrežni utikač treba izvući iz utičnice, odnosno aku-bateriju treba izvaditi iz uređaja.
- Odabrati prikladne dijamantne ploče za rezanje za obrađivani materijal. Pridržavati se napomena za materijal na ambalaži.
- Očistiti stezni komplet, vreteno i dijamantnu ploču za rezanje.
- Pridržavati se dimenzija dijamantnih ploča za rezanje. Promjer otvora treba odgovarati steznoj prirubnici. Otvor dijamantne ploče za rezanje ne smije se povećavati.
- Kod montaže treba se pridržavati slijedećega: Strelice smjera rotacije na dijamantnoj ploči za rezanje i smjera rotacije uređaja moraju se podudarati.
- Dopusćeni max. broj okretaja dijamantne ploče za rezanje mora barem odgovarati maksimalnom broju okretaja uređaja.
- Dijamantne ploče za rezanje prije uporabe treba kontrolirati. Dijamantna ploča za rezanje mora biti besprijekorno montirana prije uporabe i mora se moći slobodno okretati. Probni rad provesti u trajanju od najmanje 30 sekundi i bez opterećenja. Ne smiju se koristiti oštećene, neokrugle ili vibrirajuće dijamantne ploče za rezanje.

Hrvatski - 1



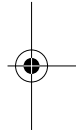
- Kod rezanja brušenjem rezu ploču ne pritiskati niti naginjati. Raditi s umjerenim posmakom prilagođenim obrađivanom materijalu. Treba izbjegavati tvrdi početak zarezivanja i udarce. Dijamantne ploče za rezanje ne preopterećivati, a kod rezanja na suho ostaviti vremena za stanke u hlađenju. Preopterećene dijamantne ploče za rezanje će se zatupati.
- Raditi samo pod pravim kutom i u ravnoj osi. Lučni rezovi i naginjanje mogu dovesti do pukotina u jezgri ili do lomova segmenata.
- Bosch dijamantne ploče za rezanje se same naknadno same oštře. Osjetno smanjeno napredovanje rada i obodni vijenac iskri znakovi su zatupljene dijamantne ploče za rezanje. Kratkim rezanjem u abrazivnom materijalu (npr. u pješčenjaku) ove se rezne ploče mogu ponovno same naoštрити. Pojedinačno iskrenje kod obrade kamena je uobičajeno i ne ukazuje na probleme.
- Oprez! Dijamantne ploče za rezanje mogu se kod rada jako zagrijati; ne dirati ih prije nego što se ohlade.
- Kako bi se izbjeglo oštećenje, kod transporta uređaja dijamantne ploče za rezanje treba prethodno demontirati.
- Tijekom rada treba nositi zaštitne naočale, zaštitnu masku, zaštitne rukavice i čvrstu obuću. Ukoliko je potrebno nositi i pregaču.
- Kod rada s kutnim brusilicama, prema uputama za uporabu stroja treba koristiti štitnik, vodilice i napravu za usisavanje. Izbjegavati duboke rezove, raditi samo u protusmjeru.
- Kod mokrog rezanja treba osigurati neprekidni dovod vode.





Teemant-lõikekettad

- Järgige kasutatavate seadmete ohutus- ja tööjuhiseid!
- Enne mistahes tööde teostamist elektriliste tööriistade kallal eemaldage pistik pistikupesast ja/või aku seadmest.
- Valige töödeldava materjali jaoks sobivad teemant-lõikekettad. Pöörake tähelepanu pakendil materjalide kohta toodud soovitudele.
- Puhastage lukustusdetailid, spindel ja teemant-lõikeketas.
- Pöörake tähelepanu teemant-lõikeketaste mõõtmetele. Ava läbimõõt peab sobima alusseibiga. Teemant-lõikeketta ava ei tohi muuta laiemaks.
- Paigaldamisel jälgige, et teemant-lõikekettal olev pöörlemissuuna nool ja seadme spindli pöörlemissuund ühtiksid.
- Teemant-lõikeketta maksimaalne pöörete arv peab vastama seadme maksimaalsele pöörete arvule.
- Kontrollige teemant-lõikeketaid enne kasutamist. Teemant-lõikeketas peab olema laitmatult paigaldatud ja vabalt pöörlema. Kontrollimiseks laske lõikekettal vähemalt 30 sekundit koormuseta töötada. Kahjustatud, mitteümarate ja vibreerivate teemant-lõikeketaste kasutamine on keelatud.

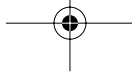




- Lõikamisel ärge avaldage seadmele liigset survet ja ärge kallutage seadet. Töötage mööduka, töödeldavale materjalile sobiva ettenihkega. Ärge asetage lõikeketast töödeldavale materjalile järsult, vältige lööke. Ärge koormake teemant-lõikeketaid üle, kuivlihvimisel pidage jahutuspause. Ülekoormatud teemant-lõikekettad muutuvad nüriks.
- Töötage täisnurga all ja sirgteljel. Kaarjad lõiked ja kallutused võivad põhjustada südamiku pragunemist või segmentide murdumist.
- Boschi teemant-lõikekettad on iseterituvad. Töö oluliselt väiksem jõudlus ja sädemevöö teke annavad märku sellest, et teemant-lõikekettad on nüriks muutunud. Abrasiivses materjalis (nt silikaattellises) teostatavate lühikeste lõigetega saab teemant-lõikeketaid uuesti teritada. Üksikute sädemete teke on kivimi töötlemisel tavaline ja ei kujuta endast mingit ohtu.
- Ettevaatust! Teemant-lõikekettad võivad töötamisel muutuda väga kuumaks; ärge puudutage teemant-lõikeketaid enne, kui need on jahtunud.
- Kahjustuste vältimiseks tuleb teemant-lõikekettad enne seadme transportimist maha võtta.
- Töötamise ajal kandke kaitseprille, tolmuaitsemaski, kaitsekindaid ja turvalisi jalgaseid. Vajadusel kandke ka põlle.
- Nurklühvmasinatega töötamisel kasutage vastavalt seadme kasutusjuhendile kettakaitset, juhtraami ja tolmuemaldusseadet. Vältige sügavaid lõikeid, töötage ainult vastusuunas.
- Märklõikamisel peab veevarustus olema pidev.



Eesti - 2





Dimanta griešanas diski

- Stingri ievērojiet piedziņai izmantojamo elektroinstrumentu darba drošības noteikumus un norādījumus lietošanai.
- Pirms jebkuras darbības ar piedziņai izmantojamajiem elektroinstrumentiem atvienojiet to kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.
- Izvēlieties apstrādājamajam materiālam piemērotu dimanta griešanas disku. Ievērojiet uz iesaiņojuma sniegtos norādījumus par apstrādājamajiem materiāliem.
- Savlaicīgi notīriet stiprinošos elementus, darbvārpstu un dimanta griešanas disku.
- Ievērojiet dimanta griešanas diska izmērus. Centrālā atvēruma diametram jāatbilst balstapļāksnes izmēriem. Dimanta griešanas diska centrālo atvērumu nedrīkst paplašināt.
- Iestiprināšanas laikā ievērojiet sekojošo: bultas virzienam uz dimanta griešanas diska jāsakrīt ar instrumenta darbvārpstas griešanās virzienu.
- Dimanta griešanas diska pieļaujamajam griešanās ātrumam jābūt ne mazākam par instrumenta maksimālo griešanās ātrumu.
- Pirms lietošanas pārbaudiet dimanta griešanas diskus. Dimanta griešanas diskam jābūt pareizi iestiprinātam un brīvi jāgriežas. Pirms lietošanas veiciet pārbaudi, vismaz 30 sekundes darbinot instrumentu tukšgaitā. Nelietojiet bojātus, deformētus vai vibrējošus dimanta griešanas diskus.



Latviešu - 1

53 • 2 609 932 520 • 06.01





- Griešanas laikā nespiediet uz instrumentu un nelieciet to sānu virzienā. Darba laikā pārvietojiet instrumentu ar mērenu ātrumu, kas atbilst apstrādājamā materiāla īpašībām. Uzmanīgi kontaktējiet instrumentu ar apstrādājamo materiālu, izvairieties no triecieniem. Nepārslogojiet dimanta griešanas diskus, sausās griešanas laikā ieturiet pausi diska atdzesēšanai. Pārslogoti dimanta griešanas diski ātri kļūst neasi.
- Griešanas laikā ieturiet taisnu leņķi un veidojiet taisnu griezumu. Griešana pa liektu līniju un diska liekšana sānu virzienā var novest pie plaisu veidošanās tā pamatnē vai atsevišķu segmentu atlūšanas.
- Bosch dimanta griešanas diskiem piemīt pašuzasināšanās funkcija. Manāma darba ražības samazināšanās un dzirksteļu aploces veidošanās liecina par to, ka dimanta griešanas disks ir kļuvis neass. Īslaicīgi griežot abrazīvu materiālu (piemēram, kaļķakmeni), šāds disks no jauna uzasinās. Atsevišķu dzirksteļu veidošanās akmens griešanas laikā ir normāla parādība un nav vērtējama kritiski.
- Ievēribai! Darba laikā dimanta griešanas disks var stipri sakarst; nepieskarieties diskam, pirms tas nav atdzisis.
- Lai izvairītos no bojājumiem, pirms elektroinstrumenta transportēšanas izņemiet no tā dimanta griešanas disku.
- Darba laikā lietojiet aizsargbrilles un putekļu aizsargmasku, nēsājiet aizsargcimdus un stingrus apavus. Vajadzības gadījumā uzlieciet arī priekšautu.
- Strādājot ar leņķa slīpmašīnām, izmantojiet aizsargu, griešanas vadotni un ietaisi putekļu atsūkšanai, kā norādīts instrumenta lietošanas pamācībā. Neveidojiet pārāk dziļus griezumus, darba laikā pārvietojiet instrumentu pretēji griešanas virzienam.
- Mitrās griešanas laikā nodrošiniet nepārtrauktu ūdens pievadīšanu griezuma vietai.



Latviešu - 2



Deimantiniai pjovimo diskai

- Būtina griežtai laikytis prietaiso naudojimo instrukcijoje pateiktų darbo nuorodų ir saugos taisyklių.
- Prieš atlikdami visus darbus ištraukite kištuką iš elektros tinklo rozetės arba išimkite akumuliatorių iš prietaiso.
- Parinkite specialiai apdirbamai medžiagai pritaikytus deimantinius pjovimo diskus. Atkreipkite dėmesį į nuorodas, esančias ant pakuotės.
- Nuvalykite tvirtinimo detales, suklį ir deimantinį pjovimo diską.
- Atkreipkite dėmesį į deimantinio pjovimo disko matmenis. Disko kiaurymės diametras turi tiktai tvirtinimo flanšui. Deimantinio pjovimo disko kiaurymės negalima didinti.
- Montuodami atkreipkite dėmesį: Ant deimantinio pjovimo disko pažymėtos sukimosi krypties rodyklės ir prietaiso suklio sukimosi kryptys turi sutapti.
- Deimantinio pjovimo disko maksimalus leistinas apsisukimų skaičius turi būti ne mažesnis, nei maksimalus leistinas Jūsų prietaiso apsisukimų skaičius laisvąja eiga.
- Prieš naudojimą patikrinkite deimantinį pjovimo diską. Deimantinis pjovimo diskas turi būti nepriekaištingai sumontuotas ir galėti laisvai sukis. Išbandydami leiskite jam mažiausiai 30 sekundžių sukis be apkrovos. Nenaudokite pažeistų, deformuotų ar vibruojančių deimantinių pjovimo diskų.

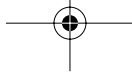
Lietuvių - 1



- Pjaudami nespauskite ir nevartykite disko. Dirbdami naudokite vidutinę, apdirbamai medžiagai pritaiktą pastūmą. Venkite staigaus disko prispaudimo prie ruošinio bei smūgių. Neperkraukite deimantinių pjovimo diskų, šlifudami sausuoju būdu darykite pertraukas, kad jie atvėstų. Nuo perkrovos deimantiniai pjovimo diskai atšimpa.
- Dirbdami laikykite prietaisą stačiu kampu ir veskite jį tiesiai. Bandant atlikti figūrinius pjūvius ar pjaunant pavertus prietaisą kampu gali atsirasti įskilimų ruošinyje arba išlūžti disko segmentai.
- Bosch deimantiniai pjovimo diskai pasigalanda patys. Žymiai sumažėjęs darbo našumas ir aplink diską atsiradęs kibirkščių vainikas yra atšipusio deimantinio pjovimo disko požymiai. Trumpais pjūviais abrazyvinėje medžiagoje (pvz., smiltainyje) juos galima vėl pagalasti. Apdirbant akmenį retkarčiais pasirodančios kibirkštys yra normalus reiškinys.
- Atsargiai! Darbo metu deimantiniai diskai gali labai įkaisti; nelieskite jų, kol jie neatvės.
- Norėdami išvengti pažeidimų, prieš transportuojant prietaisą nuimkite deimantinius pjovimo diskus.
- Darbo metu dėvėkite apsauginius akinius, respiratorių, mūvėkite darbinės pirštines ir avėkite tvirtą avalynę. Jei reikia, užsiriškite ir darbinę prijuostę.
- Dirbant su kampiniais šlifuokliais pagal prietaiso naudojimo instrukciją reikia naudoti apsauginį gaubtą, kreipiančiąsias ir nusiurbimo įrangą. Venkite gilių pjūvių, dirbkite tik stumdami prietaisą priešinga disko sukimuisi kryptimi.
- Pjaudami šlapiuoju būdu pasirūpinkite nepertraukiamu vandens tiekimu.

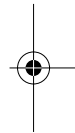


Lietuvių - 2





2 609 932 520.book Seite 1 Montag, 9. Januar 2006 2:06 14



BOSCH

Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
www.bosch-pt.com

2 609 932 520 (06.01) O / 57

